

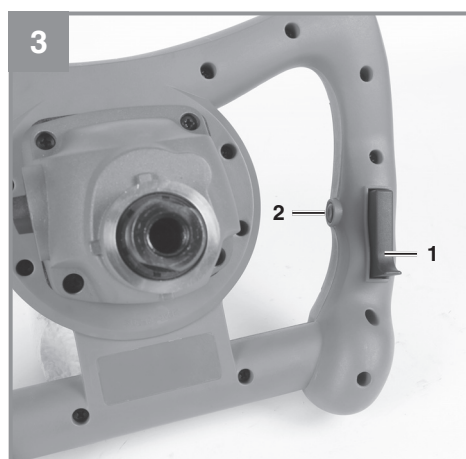
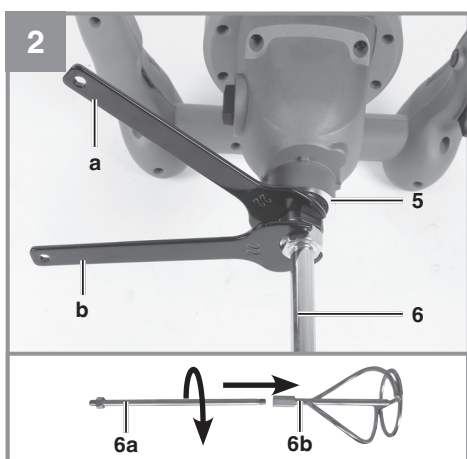
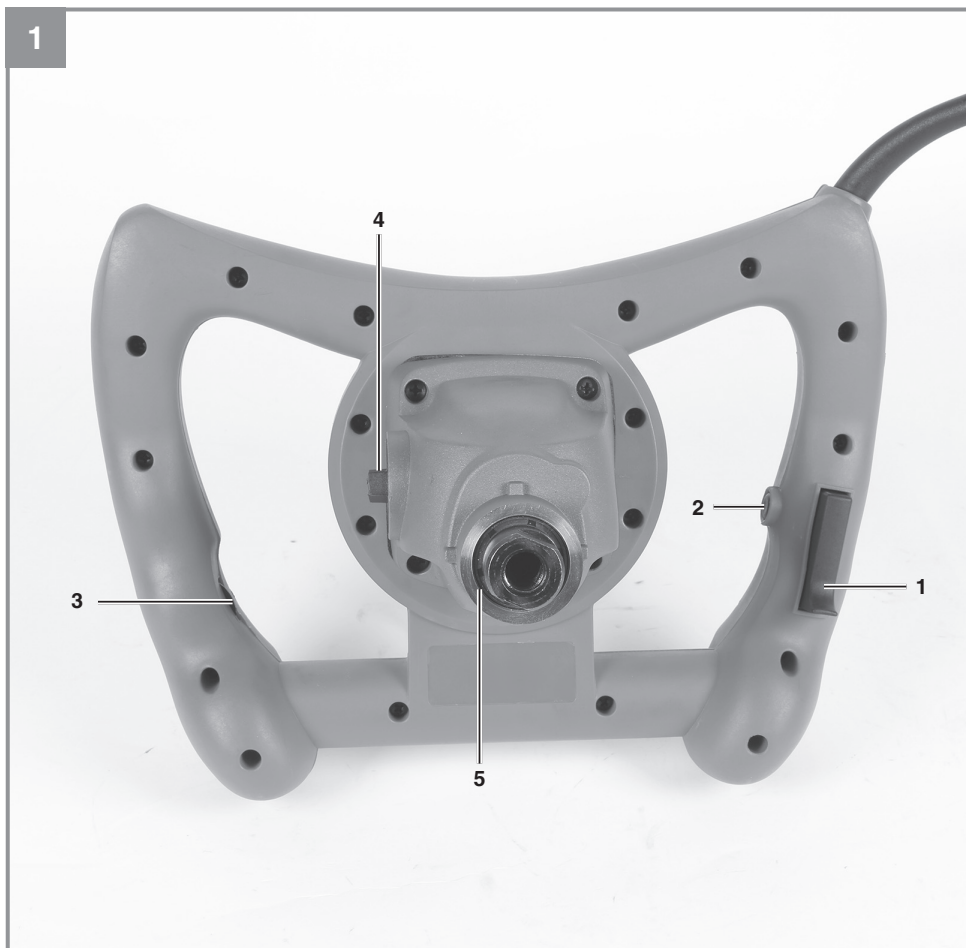


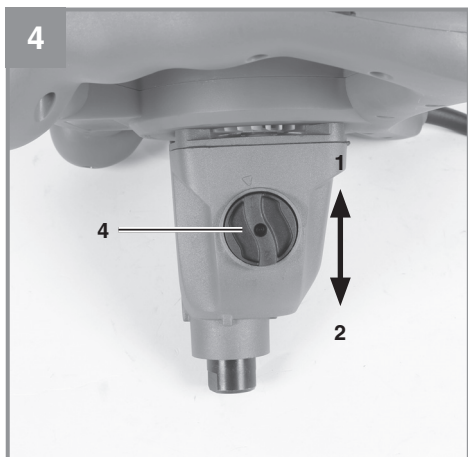
TC-MX 1400

-
- PT-BR** **Manual de instruções original**
Misturador de argamassa e
de tintas
- E** **Manual de instrucciones**
original
Mezclador de pintura
- GB** **Original operating instructions**
Paint and Mortar Mixer



 **South America**







Aviso – Leia o manual de instruções para reduzir o risco de acidentes.



Use proteção auricular. O ruído pode provocar perda auditiva.



Use máscara de proteção contra o pó. Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode haver formação de pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não devem ser trabalhados!



Use óculos de proteção. As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho, podem provocar danos à visão.



A velocidade só deve ser comutada com a ferramenta parada a fim de evitar danos na engrenagem.

Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso entregue o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/ estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança**Perigo!**

Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar sempre que necessário.**

Instruções de segurança gerais relativas a ferramentas elétricas

AVISO

A designação “ferramenta elétrica” usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) e às ferramentas alimentadas por bateria (sem cabo elétrico).

1. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- b) Não utilize este aparelho em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Uma distração pode fazê-lo perder o controle do aparelho.

2. Segurança elétrica

- a) O plugue de ligação do aparelho tem de ser compatível com a tomada. O plugue nunca pode ser alterado. Não utilize plugues adaptadores em conjunto com aparelhos com ligação à terra. Plugues não alterados e tomadas de energia compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.
- b) Evite o contato físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos. Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contato com a terra.
- c) Mantenha o aparelho afastado da chuva e da umidade. A entrada de água no aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) Não utilize o cabo para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar o aparelho ou para retirar o plugue da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou das partes móveis do aparelho. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas cabos de extensão adequados para o exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente úmido, use um interruptor de corrente diferencial residual. A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) Esteja sempre atento, preste atenção ao que está fazendo e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize o aparelho, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de distração durante a utilização do aparelho elétrico pode causar ferimentos graves.
- b) Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.

- c) Evite a colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de transportá-la ou ligar à alimentação de corrente e/ou a bateria. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar o aparelho ou se o aparelho estiver ligado quando estabelece a ligação à corrente, há o risco de acidente.
 - d) Antes de ligar o aparelho, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos. Se encontrar uma ferramenta ou chave, numa peça em rotação do aparelho, pode provocar ferimentos.
 - e) Evite posições inadequadas. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Dessa forma, pode controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
 - f) Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóia. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
 - g) Se puder ser montados dispositivos de aspiração de pó e dispositivos de recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente. A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.
- elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.
- e) Trate da conservação do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão emperradas, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento do aparelho. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
 - f) Mantenha as lâminas afiadas e limpas. As lâminas cuidadas e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.
 - g) Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de trabalho, etc. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a ser realizado. O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto podem originar situações perigosas.

4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue a ferramenta. Utilize o aparelho elétrico adequado para o seu trabalho. Trabalhe melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro dos limites de potência indicados.
- b) Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado. Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) Desligue o plugue da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças acessórias ou colocar o aparelho a parte. Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido do aparelho.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estejam sendo usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que o aparelho seja usado por pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas indicações. As ferramentas

5. Manutenção

- a) Deixe o aparelho ser reparado apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de reposição originais. Dessa forma, é assegurada a segurança do aparelho.

Informações de segurança para misturadores

- a) Use proteção auricular. O impacto do ruído pode causar danos à audição.
- b) Use as alças adicionais fornecidas com o equipamento, se incluído. A perda do controle da ferramenta pode causar ferimentos.
- c) Segure o equipamento pelas alças (isoladas) ao realizar trabalhos. Enquanto a ferramenta se encontra conectada a tomada, pode ocorrer impactos através do próprio cabo de alimentação. O contato direto do cabo de alimentação com partes metálicas do equipamento podem causar choque elétrico.

Informações de segurança específicas do equipamento

- a) Use apenas o equipamento em ambientes internos.
- b) Use proteção para os olhos e para a audição.
- c) Desligue sempre a fonte de alimentação antes de mudar o misturador!
- d) Evite sobrecarregar o motor durante o trabalho de mistura.

- e) Utilize o equipamento apenas para a aplicação a que se destina.
- f) O equipamento não deve ser usado para misturar alimentos, por exemplo, massas.
- g) Segure o equipamento com as duas mãos durante a operação de modo a garantir uma posição firme.
- h) Ligue o equipamento apenas quando o misturador estiver completamente submerso no material que você deseja misturar.
- i) Não acesse o local de mistura enquanto o misturador estiver em movimento.
- j) Retire sempre a fonte de alimentação antes de realizar qualquer trabalho no equipamento, quando fizer alguma pausa no trabalho e quando não estiver usando o equipamento.
- k) Mantenha o tempo todo o cabo de alimentação fora da área de movimento do equipamento.
- l) Certifique-se sempre de que o equipamento não está ligado antes de conectá-lo à tomada.
- m) Pessoas com menos de 16 anos não devem usar o equipamento.

Instruções adicionais de segurança

- a) O equipamento não deve ser usado em ambientes com atmosferas potencialmente explosivas. Não misture solventes ou materiais a base de solventes com um ponto de inflamação inferior a 21° C.
- b) Não passe nenhum cabo por cima de qualquer parte do seu corpo.
- c) Utilize apenas cabo de extensão aprovado para o tipo de trabalho.
- d) Utilize vestuário adequado/fechado.
- e) O equipamento deve ser operado através de um dispositivo de proteção de corrente residual (PRCD) com uma corrente nominal de disparo não superior a 10 mA a fim de evitar perigo.
- f) Mantenha água longe de todas as partes do ferramenta e de pessoas na área de trabalho.
- g) Somente inicie e execute o equipamento quando se encontrar no recipiente de mistura. Certifique-se de que o recipiente de mistura está numa posição segura e estável.
- h) Não coloque as mãos ou qualquer objeto no recipiente de mistura enquanto a mistura está em progresso.
- i) Ao trabalhar com o misturador, recomendamos que utilize luvas, óculos de proteção e protetor auricular.
- j) Durante a operação mantenha sempre o

equipamento firmemente com as duas mãos. Leve em conta o torque de reação.

Mantenha estas informações de segurança em um local seguro.

2. Descrição do aparelho e material fornecido

2.1 Descrição do aparelho (figura 1)

1. Interruptor para ligar/desligar
2. Botão de bloqueio
3. Regulador das rotações
4. Comutador 1a velocidade - 2a velocidade
5. Encaixe para misturador
6. Misturador
7. Chave de bocas (2x)

2.2 Material fornecido

Com a ajuda da descrição do material, verifique se o aparelho se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se no local onde adquiriu o aparelho, juntamente com a cópia da nota fiscal, dentro do prazo fixado pelas leis de proteção do consumidor em seu país.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao término do período de garantia.

Perigo!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Misturador de argamassa e de tintas
- Misturador
- Chave de bocas (2x)
- Manual de instruções original

3. Utilização adequada

A máquina destina-se para a mistura de materiais de construção líquidos e em pó como tintas, argamassa, colas, rebocos e substâncias similares. De acordo com a consistência do material e da quantidade de mistura deve ser utilizado o misturador adequado com o respectivo efeito de mistura.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

4. Dados técnicos

Tensão de rede:127 V~ 60 Hz
 Potência absorvida:1400 W
 Rotações com marcha em vazio:
 0-500/0-750 r.p.m.
 Encaixe para misturador:M14
 Classe de proteção:II/ 
 Peso:5,5 kg

Use uma proteção auditiva.

O ruído pode provocar danos auditivos.

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma

verificação.

- Desligue o aparelho, quando este não estiver sendo utilizado.

Cuidado!**Riscos residuais**

Mesmo quando esta ferramenta elétrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta elétrica podem ocorrer os seguintes perigos:

1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de proteção para pó adequada.
2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

Aviso!

Retire sempre o plugue da corrente elétrica antes de efetuar ajustes no aparelho.

Montagem do misturador (Fig. 2):

Aparafuse a peça misturadora (6a) à peça misturadora (6b). Em seguida aparafuse o misturador (6) à entrada do misturador (5). Para tal utilize duas chaves de bocas. Segure com uma chave de bocas (a) a entrada do misturador (5) e aperte o misturador (6) com a segunda chave de bocas (b). Para retirar o misturador proceda em ordem inversa.

6. Operação**6.1 Interruptor para ligar/desligar (figura 3/pos. 1)**

- Primeiro, monte um misturador adequado no aparelho (ver 5.)
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada adequada.

Ligar:

Pressione o interruptor para ligar/desligar (1).

Funcionamento contínuo:

Bloqueie o interruptor para ligar/desligar (1) com o botão de bloqueio (2).

Desligar:

Pressione o interruptor para ligar/desligar (1) por breves instantes.

6.2 Regulador das rotações (figura 1/pos. 3)

As rotações podem ser préselecionadas, girando o parafuso serrilhado (3).

Sentido mais: rotações mais elevadas
Sentido menos: rotações mais baixas

6.3 Comutação entre a 1ª e a 2ª velocidade (fig. 4/pos. 4)

Conforme a posição do comutador pode trabalhar com uma velocidade de rotação superior ou inferior. A comutação entre as duas velocidades só deve ser executada quando a máquina se encontra parada para evitar danos nas engrenagens.

Posição do interruptor nível 1

Gama de rotações: Binário elevado, velocidade reduzida

Posição do interruptor nível 2

Gama de rotações: binário reduzido, velocidade elevada

Nota! A velocidade só deve ser comutada com a ferramenta parada a fim de evitar danos na engrenagem.

7. Substituição do cabo de ligação à rede**Perigo!**

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes**Perigo!**

Retire a fonte da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho diretamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano úmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

8.2 Escovas de carvão

No caso de formação excessiva de faíscas, mande verificar as escovas de carvão em uma assistência técnica ou por um técnico com qualificação.

Atenção! As escovas de carvão só podem ser substituídas em uma assistência técnica ou por um técnico com qualificação.

8.3 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos durante o seu transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais (ex.: metal e plástico). Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se como reciclar.

10. Armazenagem

Guarde a ferramenta e os respectivos acessórios em local protegido do sol, seco e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 10°C ~ 40°C. Armazene a ferramenta elétrica na embalagem original.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, necessita de autorização expressa.

AS FOTOS CONTIDAS NESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS E PODEM NÃO RETRATAR COM EXATIDÃO A COR, ETIQUETAS E/OU ACESSÓRIOS.

Sujeito a alterações técnicas sem aviso prévio.



Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños.



Cuidado! Usar protección para los oídos. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Cuidado! Es preciso ponerse una mascarilla de protección. Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Cuidado! Llevar gafas de protección. Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.



Con el fin de evitar que se dañe el engranaje, cambiar la velocidad únicamente cuando la herramienta se haya detenido por completo

¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Peligro!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

El término de “herramienta eléctrica” que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de conexión) y con batería (sin cable de conexión).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.
- b) **No trabajar con este aparato eléctrico en un entorno explosivo en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a niños u otras personas fuera del alcance de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre el aparato.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del aparato eléctrico debe ser el adecuado para el tomacorriente. El enchufe no debe ser modificado de modo alguno. No emplear adaptadores de enchufe en aparatos eléctricos puestos a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de

una descarga eléctrica.

- b) **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- c) **Mantener los aparatos eléctricos alejados de la lluvia o humedad.** Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar el aparato, colgarlo o retirarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, aceites, cantos afilados o partes del aparato en movimiento.** Los cables dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear sólo prolongadores que también sean adecuadas para el exterior.** El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial.** El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3. Seguridad de personas

- a) **Prestar atención al trabajo, comprobar lo que se está haciendo y proceder de forma razonable durante el trabajo con la herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Usar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de usar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evitar una puesta en marcha no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla.** Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se tras-

lada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.

- d) **Retirar las herramientas de ajuste o las llaves antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave que se haya olvidada en partes giratorias del aparato puede producir lesiones.
 - e) **Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) **Usar ropa de trabajo adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o los cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
 - g) **Si el aparato permite instalar dispositivos de aspiración y recolección del polvo, es preciso asegurarse de que estén conectados y se empleen de forma correcta.** La utilización de un aspirador de polvo puede reducir los peligros provocados por el mismo.
- 4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargar el aparato. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
 - b) **No usar la herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse conlleva peligros y debe repararse.
 - c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería antes de ajustar el aparato, cambiar accesorios o abandonar el aparato.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.
 - d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
 - e) **Cuidar la herramienta eléctrica de forma adecuada. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no**

se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o están tan dañadas que ponen en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Reparar las piezas dañadas antes de usar el aparato. Numerosos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal cuidadas.

- f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse de forma más sencilla.
- g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, repuestos, etc.** Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar. El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.

5. Mantenimiento / Reparación

- a) **Sólo especialistas cualificados y la red de servicio técnico autorizada deben reparar la herramienta eléctrica, empleando para ello únicamente piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad especiales

Instrucciones de seguridad para mecanismos de mezcla

- a) **Llevar protección para los oídos.** La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.
- b) **Utilizar las empuñaduras adicionales que se hayan suministrado con el aparato dado el caso.** La pérdida de control puede provocar lesiones.
- c) **Sujetar el aparato por las empuñaduras aisladas cuando se realicen trabajos en los que la herramienta insertable pueda topar con cables o con el propio cable del aparato.** El contacto con un cable de corriente puede electrificar las piezas metálicas del aparato o provocar una descarga eléctrica.

Instrucciones de seguridad específicas del aparato

- a) Utilizar el aparato sólo en interiores.
- b) Ponerse gafas de trabajo y protectores auditivos.
- c) Cambiar el mecanismo mezclador sólo cuando el aparato esté desenchufado.

- d) Evitar que el motor se pare bajo carga mientras el mecanismo esté mezclando.
- e) Emplear el aparato exclusivamente para el ámbito de aplicación para el que ha sido concebido.
- f) No emplear el aparato para mezclar alimentos, como, por ejemplo, masas de harina.
- g) Durante el funcionamiento, agarrar siempre el aparato con las dos manos y en una posición segura.
- h) Poner en marcha el aparato cuando el mecanismo mezclador esté bien insertado en el material que se quiere mezclar.
- i) Cuando el mecanismo mezclador esté en marcha, no tocar el recipiente de mezcla.
- j) A la hora de realizar trabajos en el aparato, en las pausas de trabajo y cuando no se use en aparato, desenchufarlo siempre de la toma de corriente.
- k) Mantener alejado en todo momento el cable de conexión del campo de acción.
- l) Enchufar el aparato solo cuando esté desconectado.
- m) No se permite a los menores de 16 años operar el aparato.
- j) Tener siempre en cuenta la fuerza de reacción. Mantener el aparato siempre sujeto con ambas manos cuando esté en funcionamiento.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1)

1. Interruptor ON/OFF
2. Botón de bloqueo
3. Regulador de velocidad
4. Conmutador, 1ª marcha - 2ª marcha
5. Alojamiento del agitador
6. Agitador
7. Laves de boca (2x)

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Centro de servicio o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

¡Atención!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Mezcladora pintura
- Mezcladora
- Llave de boca (2x)
- Manual de instrucciones original

Instrucciones de seguridad adicionales

- a) No utilizar jamás el aparato en un entorno donde exista peligro de explosión. No mezclar ningún tipo de disolvente o sustancia que contenga disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21 °C.
- b) Evitar el contacto de cables con cualquier parte del cuerpo.
- c) Utilizar únicamente alargaderas homologadas para dicho tipo de trabajos.
- d) Es obligatorio el uso de ropa ajustada al cuerpo.
- e) En el funcionamiento como mezcladora, el aparato se deberá operar con un dispositivo de protección de corriente por defecto (RCD) con una corriente de liberación máx. de 10 mA para evitar peligros.
- f) Mantener el agua alejada de las piezas de la herramienta eléctrica y de las personas en el área de trabajo.
- g) El aparato sólo debe comenzar a funcionar y dejar de hacerlo dentro del recipiente de mezcla. Asegúrese de garantizar una base estable y segura para el recipiente de mezcla.
- h) No introduzca las manos ni objetos en el recipiente de mezcla durante el funcionamiento.
- i) Para trabajar con la mezcladora, se recomienda llevar puestos guantes, gafas protectoras y protección para los oídos.

3. Uso adecuado

La máquina ha sido diseñada para mezclar materiales de construcción líquidos y en polvo, tales como pinturas, morteros, adhesivos, revoques y sustancias similares. En función del volumen y de la consistencia del material se ha de aplicar el agitador adecuado con la correspondiente capacidad de mezcla.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión:127 V~ 60 Hz
Potencia absorbida: 1400 W
Velocidad en vacío:0-500/0-750 r.p.m.
Accesorio mezclador:M14
Clase de protección: II/ 
Peso:5,5 kg

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

Cuidado!

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Aviso!

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

Montaje del agitador (figura 2):

Atornille con fuerza la parte del agitador (6a) con la parte (6b). A continuación atornillar el agitador (6) en el alojamiento del agitador (5). Utilice para ello dos llaves de boca. Con una llave de boca (a) sujete el alojamiento del agitador (5) y con la otra (b) apriete el agitador (6). Para sacar el agitador, proceda en orden inverso.

6. Manejo

6.1 Interruptor ON/OFF (fig. 3/pos. 1)

- Montar primero una mezcladora adecuada en el aparato (véase 5.)
- Enchufar el aparato en una toma de corriente adecuada.

Conexión:

pulsar el interruptor ON/OFF (1).

Funcionamiento en continuo:

asegurar el interruptor ON/OFF (1) con el botón de enclavamiento (2).

Desconexión:

pulsar brevemente el interruptor ON/OFF (1).

6.2 Ajustar la velocidad (fig. 1/pos. 3)

Programar la velocidad con el regulador de velocidad (3).

6.3 Cambio de la 1ª a la 2ª velocidad (fig. 4/pos. 4)

El aparato puede trabajar a una velocidad reducida o elevada, según la posición del conmutador de velocidades. Para evitar que el engranaje sufra daños el cambio de una velocidad a otra debería hacerse siempre estando el aparato desconectado.

7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Peligro!

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Peligro!

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

8.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de

carbón.

Peligro! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

8.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

8.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 10 y 40 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Caution! Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Caution! Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Caution! Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



Change the gear only when the drill is at a standstill. If you fail to observe this point, the gearing may be damaged.

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

Danger!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

General safety instructions for electric tools

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- c) **Keep the electric tool out of the reach of children and other persons.** If there is a distraction, you may lose control of the appliance.

2. Electrical safety

- a) **The plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.

- b) **Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electric shock is increased if your body is earthed.
- c) **Keep the tool out of water and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the power cable to carry the electric tool, to hang it up or to pull it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose.** Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.
- f) **If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker.** The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of distraction when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.
- d) **Remove keys and wrenches before switching on the electric tool.** A tool or key which comes into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** In this way, you can control the electric tool better in unexpected

circumstances.

- f) **Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get trapped in moving parts.
- g) **If vacuuming devices and draining devices can be fitted, make sure that these are correctly attached and correctly used.** The use of a dust extraction system can reduce the danger posed by dust.

4. Usage and treatment of the electric tool

- a) **Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work.** You will be able to work better and more safely within the given performance boundaries.
- b) **Do not use an electric tool with a defective switch.** An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or put the appliance down.** This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.
- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to use the appliance.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) **Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of this electric tool is affected. Damaged parts must be repaired before using the appliance.** Many accidents are caused by badly maintained electric tools.
- f) **Keep your cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- g) **Make sure to use electric tools, accessories, spare parts, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job to perform into account.** Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.

5. Service

- a) **Have your electric tool repaired only by trained personnel and/or the authorized service agent, using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.

Special safety information

Safety information for agitators

- a) **Wear ear protection.** The impact of noise can cause damage to hearing.
- b) **Use the additional handles supplied with the equipment, if included.** Losing control of the tool can cause injuries.
- c) **Hold the equipment by the insulated handles when carrying out work during which the plug-in tool could strike concealed power cables or its own mains lead.** Contact with a live cable may also make the metal parts of the equipment live and cause an electric shock.

Equipment-specific safety information

- a) Only use the equipment indoors.
- b) Wear eye and hearing protection.
- c) Always unplug the power plug before changing the stirrer!
- d) Avoid loading the motor so much when stirring that it cuts out.
- e) Only use the equipment for its intended application.
- f) The equipment must not be used for mixing food, e.g. batter.
- g) Hold the equipment with both hands at all times during operation and ensure that you maintain a steady foothold.
- h) Only switch the equipment on when the stirrer is deeply submerged in the material you want to mix.
- i) Do not reach into the mixing tub while the agitator is running.
- j) Always pull out the power plug before you carry out any work on the equipment, when taking a break from work and when not using the equipment.
- k) Keep the power cable out of the operating area at all times.
- l) Always ensure that the equipment is switched off before plugging it into the socket outlet.
- m) People under the age of 16 must not use the equipment.

Additional safety instructions

- a) The equipment must not be used in environments with potentially explosive atmospheres. Do not mix any solvents or solvent-based materials with a flash point below 21°C.
- b) Do not run any cables over any parts of your body.
- c) Only use an extension cable which is approved for the type of work.
- d) You are required by law to wear close-fitting clothing.
- e) The equipment should be operated via a residual current protective device (PRCD) with a rated trip current of no more than 10 mA in order to avoid danger.
- f) Keep water away from all parts of the electric tool and from persons in the work area.
- g) Only start up and run down the equipment when it is in the mixing tub. Ensure that the mixing tub is stood in a secure and stable position.
- h) Do not reach into the mixing tub with your hands or any objects while mixing is in progress.
- i) When working with the mixer, we recommend that you wear work gloves, goggles and ear protectors.
- j) Take the reaction torque into account. During operation always hold the equipment firmly in both hands.

Keep this safety information in a safe place.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1)

1. On/Off switch
2. Locking knob
3. Speed control
4. 1st gear / 2nd gear switch
5. Mixer holder
6. Mixer
7. Open-ended wrench (2x)

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating

instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Paint and mortar mixer
- Mixer
- Open-ended wrench (2x)
- Original operating instructions

3. Proper use

The machine has been designed to mix liquid and powder building materials such as paint, mortar, adhesive, plaster and similar substances. The relevant mixing action (which depends on the consistency of the materials and the quantity that has to be mixed) must be set up for the appropriate mixing tool.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Voltage: 127 V~ 60 Hz
 Power: 1400 W
 No load speed: 0-500/0-750 r.p.m.
 Mixer accessory: M14

Protection class:II/ 
 Weight:5,5 kg

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Caution!

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Warning!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

Mixer assembly (Fig. 2):

First screw mixer part (6a) together with mixer part (6b). Screw the mixer (6) into the mixer holder (5) afterwards. Use the two spanners to do this. Use one of the spanners (a) to hold the mixer holder (5) in place and then use the second spanner (b) to tighten up the mixer (6). Proceed in the reverse sequence to undo the mixer. is secure (pull the mains plug).

6. Operation

6.1 ON/OFF switch (Fig. 3/Item 1)

- First fit a suitable mixing tool to the equipment (see 5.)
- Connect the mains plug to a suitable socket.

To switch on:

Press the ON/OFF switch (1)

Continuous operation:

Secure the ON/OFF switch (1) with the locking button (2).

To switch off:

Press the ON/OFF switch (1) briefly.

6.2 Adjusting the speed (Fig. 1/Item 3)

Use the speed control (3) to pre-select the speed.

6.3 Changing over from 1st gear to 2nd gear (Fig. 4 / Item 4)

You can work at a higher or lower speed depending on the position of the selector switch. To avoid damaging the gear unit you should only change over gears when the tool has stopped.

7. Replacing the power cable

Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could at-

tack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

Danger! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 10 and 40 °C. Store the electric tool in its original packaging.



EH 03/2025 (01)

